Docusign Envelope ID: 54D6ABCE-B013-441F-96B1-8E31A84D52B2

1ST ADDENDUM TO CONTRACT FOR SERVICES BY INDEPENDENT CONTRACTOR

THIS 1st ADDENDUM is to that Contract for Services entered into on January 19, 2022, between the County of Siskiyou ("County") and NorCal Services for Deaf and Hard of Hearing, a California non-profit corporation ("Contractor") and is entered into on the date signed by all parties to it.

WHEREAS, the Contract expired on June 30, 2024, and services continued to be required after that date; and

WHEREAS the parties desire to extend the term of the Contract; and

WHEREAS the cost of services to be provided under the Contract is expected to exceed the amount provided in the Contract; and

WHEREAS the parties desire to increase the amount of compensation payable under the Contract.

NOW, THEREFORE, THE PARTIES MUTUALLY AGREE AS FOLLOWS:

Paragraph 1.01 of the Contract for Services shall be amended to extend the term of the contract through June 30, 2026.

Paragraph 3.01 of the Contract, Scope of Services, Exhibit "A", shall be deleted and replaced in its entirety with the new Exhibit "A", Scope of Services, attached hereto and hereby incorporated by reference.

All other terms and conditions of the Contract for Services shall remain in full force and effect.

(SIGNATURES ON FOLLOWING PAGE)

Docusign Envelope ID: 54D6ABCE-B013-441F-96B1-8E31A84D52B2

IN WITNESS WHEREOF, County and Contractor have executed this agreement on the dates set forth below, each signatory represents that they have the authority to execute this agreement and to bind the Party on whose behalf their execution is made.

COUNTY OF SISKIYOU

Date: 2/4/2025

Signed by:
Nancy Ogren
852DA1B9F164B4...
NANCY OGREN, CHAIR
Board of Supervisors
County of Siskiyou
State of California

ATTEST:
LAURA BYNUM
Clerk, Board of Supervisors

By: DocuSigned by:
Wendy Winningham
Deputy
74B1C58XD1A5444...

CONTRACTOR: NorCal Services for Deaf and Hard of Hearing, a California non-profit organization

Date: 1/15/2025

Signed by:
Sheri A. Farinha, CEO
E6F6D161CA644EB...
Sheri A. Farinha, Chief Executive Officer

Date: 1/19/2025

Signed by:
Erin Isberg, Board Chair
8CF0D1E5B0E4D7...
Erin Isberg, Board Chair

License No.:GNB32005-24484
(Licensed in accordance with an act providing for the registration of contractors)

Note to Contractor: For corporations, the contract must be signed by two officers. The first signature must be that of the chairman of the board, president or vice-president; the second signature must be that of the secretary, assistant secretary, chief financial officer or assistant treasurer. (Civ. Code, Sec. 1189 & 1190 and Corps. Code, Sec. 313.)

TAXPAYER I.D.: 94-2523562

ACCOUNTING:

Fund	Organization	Account	FY24/25	FY25/26
2122	401030	723000	$0.01	$0.01

Encumbrance number (if applicable):

If not to exceed, include amount not to exceed: $0.01.

If needed for multi-year contracts, please include separate sheet with financial information for each fiscal year.

Docusign Envelope ID: 54D6ABCE-B013-441F-96B1-8E31A84D52B2

Exhibit "A"

I. Scope of Services:

A. Services to be performed on an as-needed basis:

a) Qualified Sign Language Interpreting
b) Team Interpreting
c) Deaf-Blind Tactile Interpreting
d) Intermediary Interpreting (Deaf Interpreter)
e) Oral Interpreting
f) Video Remote
g) Real Time Captioning

B. Communication Services Requests

Requests should be made **at least five (5) business days in advance**. All last-minute non-emergency requests for services will be accepted on the availability of staff and subcontractors. Any non-emergency service provided on the same day of service request will be invoiced at the emergency rate. Requests made with less than 48 "business" hours' notice will be billed at the emergency rate.

C. Telephone Hours

NorCal's telephone hours for scheduling communication services are from 9:00 am to 4:00 pm., Monday through Friday, excluding holidays.

D. Interpreter Request Options

a) Telephone: (916) 349-7525
b) After-hours EMERGENCY requests: (916) 236-1184
c) FAX: (916) 349-7578
d) E-mail: dispatcher@norcalcenter.org

E. Cancellation

To avoid incurrence of fees, Customer must provide written notice of cancellation at least 48 business hours in advance of scheduled service, by fax or email.

II. COMPENSATION AND BILLING:

A. Sign Language, Deaf and Oral Interpreting:

One Hundred Thirty-Five Dollars and no/100 cents ($135.00) per hour per Interpreter, one (1) hour minimum.

B. Video Remote Interpreting:

One Hundred Thirty-Five Dollars and No/100 cents ($135.00) per hour (1 hour minimum)

C. Tactile Interpreting/Pro-Tactile:

One Hundred Forty and no/100 Dollars ($140.00) per hour per interpreter, one (1) hour minimum.

Docusign Envelope ID: 54D6ABCE-B013-441F-96B1-8E31A84D52B2

D. (Less than 48 business hours' notice)

One Hundred Eighty-Five and no/100 Dollars ($185.00) per hour, two (2) hour minimum. Cost incurred upon dispatch of interpreter. Portal-to-Portal, per interpreter.

E. Real-Time Captioning:

One Hundred Thirty-Five and no/100 Dollars ($135.00) per hour per Captioner, two (2) hour minimum. Eighty-Five and no/100 Dollars ($85.00) Transcription Fee per event.

F. Overtime Charge:

In the event that an assignment continues beyond the requested time, an additional charge, pro-rate in increments of fifteen minutes, will apply.

G. Less Than 48-Hour Cancellation/No Show:

County will be charged for the entire cost of requested interpreting service if written notice of cancellation is not provided 48 business hours or more prior to the requested start of services in accordance with Paragraph I.E of this Exhibit A.

H. Travel:

Seventy-Five and no/100 Dollars ($75.00) for assignments 45 or more miles (one-way) out of Sacramento

I. Lodging:

Pricing varies on hotel costs for assignments out of the interpreter's service area that requires an overnight stay. Contractor must submit original itemized receipts for reimbursement of lodging expenses.

J. Invoices:

CONTRACTOR shall submit original itemized invoices, providing patient's name, dates and types of service, and the charges for the services. Billings are to be submitted within 30 days following the month end of service. COUNTY shall evaluate the quality of the service performed, and if found to be satisfactory, shall initiate payment request, county shall endeavor to pay the invoices or claims of satisfactory work within thirty (30) days of receipt.

III. AMENDMENTS – Must be 30 days.

Contractor and County may mutually agree to amend the rates and/or services in writing in this contract at the beginning of each fiscal year during the term of this contract.

A. COMPLIANCE

Contractor shall ensure that all services and documentation comply with all applicable requirements in the DHCS-MHP contract No. 17-94617.

Docusign Envelope ID: 54D6ABCE-B013-441F-96B1-8E31A84D52B2

Exhibit “B”

ASSURANCE OF COMPLIANCE WITH THE SISKIYOU COUNTY HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY – BEHAVIORAL HEALTH DIVISION NONDISCRIMINATION IN STATE AND FEDERALLY – ASSISTED PROGRAMS

CONTRACTOR HEREBY AGREES THAT it will comply with the nondiscrimination provisions of this contract as further described below and referenced in the California Department of Health Care Services Specialty Mental Health Services Agreement Exhibit E, Section 3 -

1) Consistent with the requirements of applicable federal law such as 42 C.F.R. §§ 438.6(d)(3) and (4) or state law, the Contractor shall not engage in any unlawful discriminatory practices in the admission of beneficiaries, assignments of accommodations, treatment, evaluation, employment of personnel, or in any other respect on the basis of race, color, gender, religion, marital status, national origin, age, sexual preference or mental or physical handicap. The Contractor will not discriminate against beneficiaries on the basis of health status or need for health care services, pursuant to 42 C.F.R. § 438.6(d)(3).

2) The Contractor shall comply with the provisions of Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, as amended, pertaining to the prohibition of discrimination against qualified handicapped persons in all federally assisted programs or activities, as detailed in regulations signed by the Secretary of Health and Human Services, effective June 2, 1977, and found in the Federal Register, Volume 42, No. 86, dated May 4, 1977.

Contractor agrees this assurance is binding on the vendor/recipient directly or through contract, license, or other provider services, as long as it received federal or state assistance.